



# ARA Imaging Aviso Sobre Privacidad

**POR FAVOR LEA DETENIDAMENTE: ESTE AVISO DESCRIBE LA MANERA EN LA QUE INFORMACIÓN MÉDICA ACERCA DE USTED PODRÁ USARSE Y DIVULGARSE Y CÓMO USTED PUEDE OBTENER ACCESO A LA INFORMACIÓN.**

## **Nuestro compromiso con usted**

Nuestra misión es brindar servicios radiológicos de la mayor calidad a los pacientes y a los médicos que los refieren. ARA Imaging está comprometida a proteger su información confidencial de salud. Realizamos evaluaciones internas de calidad, privacidad y seguridad rutinariamente porque comprendemos que la calidad de los servicios que recibe, la privacidad y la seguridad de la información de salud son importantes para usted.

## **Nos conduciremos de acuerdo a este aviso**

Este aviso se aplica a los centros de generación de imágenes de diagnóstico ARA/St. David's Imaging, L.P. d/b/a ARA Imaging (en lo sucesivo "ARA Imaging" o "nosotros") y cada uno de ellos cumplirá con este aviso en lo que respecta al uso y divulgación de la información de salud.

## **Cómo podemos usar y divulgar su información**

ARA Imaging utiliza la información de salud para fines del tratamiento y diagnóstico, para obtener el pago del tratamiento y para actividades relacionadas con nuestras operaciones administrativas de rutina. A continuación se presentan ejemplos de las maneras en las que podemos usar y divulgar su información de salud. *No incluimos en la lista todas las maneras permitidas por la ley en las que podemos usar o divulgar la información, pero un uso o divulgación deberá entrar en alguna de estas categorías:*

### ***Ejemplos de cómo utilizamos y divulgamos la información para fines del tratamiento:***

Utilizamos un archivo electrónico para guardar las imágenes digitales de sus exámenes y hemos establecido procedimientos de seguridad y resguardo para proteger la confidencialidad e integridad de su información de salud electrónica. Nuestro archivo electrónico aumenta la calidad de la atención médica que usted recibe al permitir el intercambio ágil de la información médica necesaria para su tratamiento. Una vez que usted firma una autorización, su médico personal, los integrantes del equipo de tratamiento o un médico de consulta puede obtener acceso a la información de salud archivada directamente por computadora. ARA Imaging también envía automáticamente copias del informe radiológico por fax a su médico.

### ***Ejemplos de cómo utilizamos y divulgamos la información para obtener el pago:***

Para obtener un pago, es posible que ARA Imaging envíe una reclamación a la empresa de seguros del paciente, a la empresa de indemnización de trabajadores o a un tercero autorizado y puede divulgar información a una agencia de cobros. Si hubiera algún saldo restante del cual usted deba hacerse responsable, le haremos llegar una factura.

### ***Ejemplos de cómo utilizamos y divulgamos la información para operaciones administrativas:***

Es posible que llamemos o dejemos un mensaje para usted sobre su cita o como recordatorio de los preparativos específicos que deba realizar antes del examen. También podemos enviarle una tarjeta con datos de la cita para recordarle cuándo es momento de programar una cita de seguimiento. ARA Imaging puede utilizar su información de salud para evaluar la calidad de la atención médica que brindamos en nuestras oficinas. El control de calidad nos ayuda a mejorar los servicios que ofrecemos. Podemos subcontratar asociados comerciales independientes, auditores externos o asesores privados para ayudarnos a evaluar la calidad y eficacia de nuestros servicios. Podemos usar o divulgar la información para fines educativos.

### ***Ejemplos sobre las maneras requeridas por la ley para divulgación de la información de los pacientes:***

Podemos divulgar su información de salud sin su autorización cuando la ley federal, estatal o local así lo requiera. Por ejemplo, se requiere que nosotros hagamos lo siguiente: informar sobre casos de sospecha de enfermedades contagiosas y sospecha de abuso de menores, ancianos y cónyuge; responder a las órdenes judiciales, cumplir con las leyes relacionadas con las indemnizaciones laborales u otros programas parecidos que la ley establezca; informar a la Administración de fármacos y alimentos sobre incidentes relacionados con reacciones adversas a medicamentos, productos o dispositivos médicos; y cumplir con la supervisión médica y las agencias de procuración de justicia según lo establezca la ley.

## **Uso y divulgación de su información para nuestras entidades afiliadas**

Compartiremos su información de salud con nuestras entidades afiliadas, Asociación Radiológica de Austin y ARA Austin Imaging, Inc., a fin de llevar a cabo nuestro tratamiento, pagos y operaciones administrativas en ARA Imaging.

# ARA Imaging Aviso Sobre Privacidad

## Sus derechos individuales

### Usted tiene derecho a:

- Ver y solicitar una copia de su expediente médico según lo establezca la ley. ARA Imaging tiene permitido cobrar una tarifa razonable por hacer copias.
- Solicitar que ARA Imaging le contacte por medios alternativos, dirección o número telefónico para proteger la privacidad de las comunicaciones confidenciales sobre su atención médica.
- Solicitar que ARA Imaging corrija el expediente médico, si usted considera que la información no es correcta o que el expediente médico no es completo. Nosotros le informaremos cuando no podamos cumplir su solicitud.
- Solicitar que ARA Imaging restrinja cierto uso y divulgación de la información, a menos que el uso o divulgación esté permitido por la ley o que ésta última lo requiera.
- Recibir un informe sobre ciertas divulgaciones de su información de salud, según lo establezca la ley.
- Pedir una copia impresa de este aviso de privacidad.
- Si firma la autorización que permite a ARA Imaging divulgar su información de salud para fines distintos al tratamiento, pago u operaciones de atención médica, usted puede revocar su autorización en cualquier momento, salvo cuando ARA Imaging haya realizado acciones que dependan de la autorización. Debe cancelar su autorización por escrito para evitar el subsecuente uso o divulgación de su información en el futuro.

### Le pedimos que haga sus solicitudes por escrito

ARA Imaging considerará las solicitudes por escrito, pero es posible que no pueda satisfacerlas o que no esté obligada legalmente a hacerlo. Si la solicitud no se puede satisfacer, le notificaremos por escrito.

### Nuestro derecho de cambiar nuestro aviso de privacidad

Nosotros podemos hacer cambios a este aviso en cualquier momento. Los cambios pueden ocasionar usos o divulgaciones adicionales de la información de salud que usted no haya autorizado anteriormente o que no se haya mencionado en este aviso. Usted puede solicitar una copia del aviso vigente de privacidad de ARA Imaging en cualquiera de nuestros centros o solicitarla por escrito a la dirección que se proporciona al final de este aviso. *Este aviso sustituye a todos los avisos de privacidad anteriores.*

### Nuestra obligación legal

Nosotros estamos obligados por la ley estatal y federal a proteger la privacidad de la información de salud, a proporcionar una copia de este aviso si usted lo solicita y a observar los términos que este aviso establece. ARA Imaging administra un sitio Web en: [www.ausrad.com](http://www.ausrad.com) que ofrece un vínculo a un formulario de este aviso que se puede imprimir y un vínculo al correo electrónico de nuestro agente de privacidad. Nuestro sitio Web ofrece una gama de información para pacientes y servicios en línea para su comodidad. Salvo según lo descrito en este aviso o según lo permita la ley, ARA Imaging no utilizará ni divulgará la información de salud sin la autorización por escrito del paciente. La ley también requiere que los proveedores independientes de atención médica que accedan a nuestro archivo electrónico y nuestros asociados comerciales externos protejan la confidencialidad de la información de salud del paciente. Solicitaremos a usted que firme un formulario de consentimiento para autorizar el acceso a su información almacenada en nuestro archivo electrónico.

### Cómo presentar quejas

Si considera que ARA Imaging ha cometido alguna infracción contra sus derechos de privacidad o si tiene preguntas sobre la privacidad, puede comunicarse con nuestro agente de privacidad por escrito, por teléfono, por correo electrónico o por correo convencional. *ARA Imaging no tomará ningún tipo de represalias contra usted por presentar una queja.*

Para presentar preguntas o dudas sobre la privacidad, comuníquese con nuestro agente de privacidad:

Austin Radiological Association

Attention: Privacy Officer

P.O. Box 4099

Austin, Texas 78765-4099

(512) 795-5100

Correo electrónico: [privacy@ausrad.com](mailto:privacy@ausrad.com)

Para presentar una queja ante la Oficina de derechos civiles:

Office for Civil Rights

U.S. Department of Health & Human Services

1301 Young Street, Suite 1169

Dallas, Texas 75202

(214) 767-4056; (214) 767-8940 (TDD)

(214) 767-0432 Fax

Este aviso era efectivo el 14° de abril de 2007 y entro en vigor el 1° de diciembre de 2007.

ARA Imaging Privacy Notice – Spanish – effective December 1, 2007